

---

**SPLIT SYSTEM****Air Conditioner**

English

Deutsch

Français

Español

Italiano

Ελληνικά

Nederlands

Portugues

Russian

## MODELS

(Ceiling suspended Cassette type)

**FUQ71BUV1B****FXUQ71MV1****FUQ100BUV1B****FXUQ100MV1****FUQ125BUV1B****FXUQ125MV1**

Thank you for purchasing this Daikin air conditioner. Carefully read this operation manual before using the air conditioner. It will tell you how to use the unit properly and help you if any trouble occurs. After reading the manual, file it away for future reference.  
Operation: see the remote control instruction manual for details on the names and functions of switches and displays on the remote control.

Vielen Dank für den Kauf einer Klimaanlage von Daikin. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme des Gerätes gründlich durch. Hier wird erklärt, wie das Gerät richtig eingesetzt wird und was bei Störungen zu tun ist. In dieser Anleitung wird nur das Innenaggregat beschrieben. Verwenden Sie diese Anleitung zusammen mit der Bedienungsanleitung des Außenaggregats. Nach dem Lesen der Anleitung legen Sie diese griffbereit zum Nachschlagen auf.  
Bedienung: In der Bedienungsanleitung für die Fernbedienung finden Sie Details zu den Bezeichnungen und Funktionen der Schalter und Anzeigen auf der Fernbedienung.

Nous vous remercions pour votre acquisition de ce climatiseur Daikin.  
Lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser le climatiseur. Il vous expliquera comment vous servir correctement de l'appareil et vous guidera en cas de problème. Lorsque vous aurez lu le manuel, rangez-le afin de pouvoir vous y référer ultérieurement.  
Fonctionnement : consultez le mode d'emploi de la télécommande pour les détails concernant le nom et la fonction des touches et affichages de la télécommande.

Le agradecemos la compra de este acondicionador de aire Daikin. Lea cuidadosamente el manual de funcionamiento antes de utilizar el acondicionador de aire. Dicho manual le indicará cómo utilizar adecuadamente la máquina y le ayudará en caso de avería. Después de leer el manual, consérvelo para consultas futuras.  
Funcionamiento: consulte el manual de instrucciones del control remoto para obtener detalles sobre los nombres y funciones de los interruptores y pantallas en el control remoto.

La ringraziamo di aver acquistato questo condizionatore d'aria Daikin. Leggere attentamente questo manuale prima di avviare il condizionatore. Ciò permetterà di usare correttamente l'unità e di ottenere un aiuto in caso di anomalia di funzionamento. Dopo aver letto il manuale, conservarlo in un luogo accessibile per una futura necessità.  
Funzionamento: leggere il manuale d'istruzioni del telecomando per informazioni dettagliate sui nomi e le funzioni di interruttori e visualizzazioni sul telecomando.

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε τη συσκευή κλιματισμού. Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης πριν να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή κλιματισμού.  
Θα σας πουν πως θα χρησιμοποιήσετε σωστά τη μονάδα και θα σας βοηθήσουν αν εμφανιστούν προβλήματα. Αφού διαβάσετε τις οδηγίες, βάλτε τις στο αρχείο σας για μελλοντική αναφορά.  
Λειτουργία : δείτε το εγχειρίδιο οδηγιών της συσκευής τηλεχειρισμού για λεπτομέρειες σχετικά με τα ονόματα και τις λειτουργίες των διακοπών και των ενδείξεων στη συσκευή τηλεχειρισμού.

Wij danken u voor de aankoop van deze Daikin airconditioner. Lees deze bedrijfshandleiding aandachtig door voordat u de airconditioner gebruikt. Het omvat uitleg over het correcte gebruik van de unit en biedt hulp in geval een storing mocht optreden. Gebruik deze handleiding voor verdere raadpleging.  
Bediening: in de handleiding bij de afstandsbediening vindt u meer informatie over de namen en functies van schakelaars en displays op de afstandsbediening.

Obrigado pela sua compra deste aparelho de ar condicionado Daikin.  
Leia com atenção este manual de operação antes de proceder à utilização do aparelho de ar condicionado. Este indicar-lhe-á como deverá utilizar a unidade correctamente e ajudá-lo-á no caso de surgir qualquer problema. Depois de ler o manual, guarde-o num local seguro a fim de o poder consultar caso venha a ser preciso.  
Funcionamento: consulte o manual de instruções do controlador remoto para obter informações sobre os nomes e as funções dos comandos e visores no controlador remoto.

Спасибо за покупку данного кондиционера фирмы Daikin. До начала работы с кондиционером внимательно изучите данное руководство по эксплуатации. В нем излагаются правила надлежащего пользования устройством и приводятся рекомендации пользователю по поиску и устранению неисправностей. После изучения руководства сохраните его для обращений в будущем.  
Эксплуатация: подробные данные о наименованиях и функциях выключателей и индикации на дистанционном регуляторе см. в инструкции по эксплуатации регулятора.

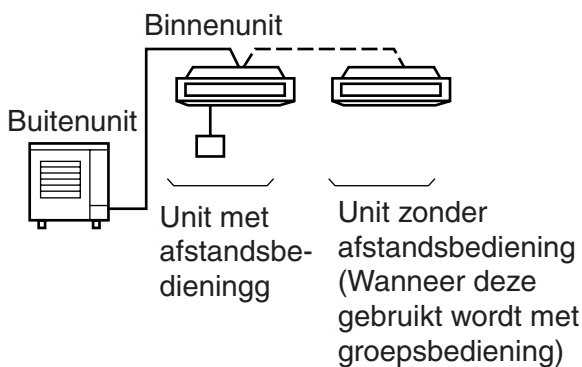
## INHOUD

1. WAT TE DOEN VOOR GEBRUIK .....	1
2. VEILIGHEIDSOVER WEGINGEN .....	3
3. BEREIK .....	4
4. INSTALLATIELOCATIE .....	5
5. BEDIENING .....	5
6. OPTIMALE WERKING.....	6
7. ONDERHOUD (VOOR ONDERHOUDSPERSONEEL) .....	6
8. GEEN SLECHTE WERKING VAN DE AIRCONDITIONER .....	8
9. IN GEVAL VAN PROBLEMEN.....	9

## 1. WAT TE DOEN VOOR GEBRUIK

### 1-1. FUQ

De volgende systemen zijn beschikbaar; vraag uw leverancier welk systeem geïnstalleerd is voordat u het gaat gebruiken.



### OPMERKING

- Meer informatie vindt u in de bedieningshandleiding bij de afstandsbediening.

Indien uw installatie een speciaal aangepast besturingssysteem is, vraag dan uw Daikin dealer om de juiste werking van uw systeem.

- Model met warmtepomp  
Dit systeem heeft standen voor koeling, verwarming, automatisch, programma droogwerk en ventilator.
- Alleen voor koelunits  
Dit systeem heeft standen voor koelen, programma droogwerking en ventilator.

### VOORZORGSMATREGELEN VOOR GROEPSBESTURINGS-SYSTEEM OF BESTURINGS-SYSTEEM MET TWEE AFSTANDBEDIENING

Behalve individuele besturing (één afstandsbediening bestuurt één binneneenheid) biedt dit systeem nog twee andere besturingssystemen. Bevestig het volgende indien uw unit het volgende besturingssysteem gebruikt.

#### • Groepsbesturingssysteem

Eén afstandsbediening bestuurt maximaal 16 binneneenheden. Alle binneneenheden hebben dezelfde afstelling.

#### • Besturingssysteem met twee afstandsbedieningen

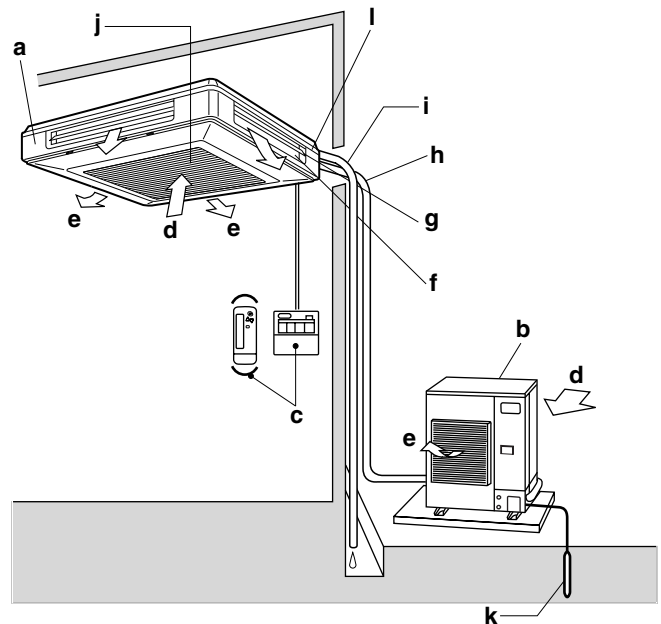
Eén binneneenheid met twee afstandsbedieningen (ingeval van groepsbesturingssysteem, één groep binneneenheden).

De unit wordt individueel bediend.

### OPMERKING

- Neem contact op met uw Daikin dealer bij het veranderen van de combinatie of de instelling van groepsbesturing en regelsystemen met twee afstandsbedieningen.

### Namen en functies van onderdelen

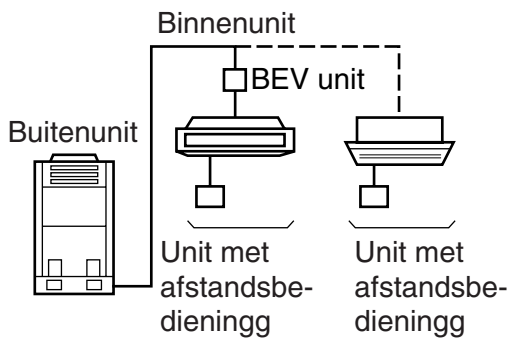


a	Binnenunit
b	Buitenunit
c	Afstandsbediening
d	Inlaatlucht
e	Uitlaatlucht
f	Luchtuitblaas
g	Luchtstroomklep (bij luchtuitlaat)
h	Leiding voor koelmiddel, aansluiting elektrische draad
i	Afvoerpijp

<b>j</b>	Luchtinlaat Het ingebouwde luchtfilter verwijdert stof en vuil.
<b>k</b>	Aarddraad Leg een aardingsdraad aan vanaf de buitenunit, om elektrische schokken te voorkomen.
<b>l</b>	(Ingebouwd) pompafvoerapparaat Voor afvoer van water dat tijdens koelen uit de kamer verwijderd is.

## 1-2. FXUQ

De volgende systemen zijn beschikbaar; vraag uw leverancier welk systeem geïnstalleerd is voordat u het gaat gebruiken.



### OPMERKING

- Meer informatie vindt u in de bedieningshandleiding bij de buitenunit.

Indien uw installatie een speciaal aangepast besturingssysteem is, vraag dan uw Daikin dealer om de juiste werking van uw systeem.

- Model met warmtepomp, Model met warmteterugwinning  
Dit systeem heeft standen voor koeling, verwarming, automatisch, programma droogwerk en ventilator.
- Alleen voor koelunits  
Dit systeem heeft standen voor koelen, programma droogwerking en ventilator.

## VOORZORGSMAATREGELEN VOOR GROEPSBESTURINGS-SYSTEEM OF BESTURINGS-SYSTEEM MET TWEE AFSTANDBEDIENING

Behalve individuele besturing (één afstandsbediening bestuurt één binnenunit) biedt dit systeem nog twee andere besturingssystemen. Bevestig het volgende indien uw unit het volgende besturingssysteem gebruikt.

### • Groepsbesturingssysteem

Eén afstandsbediening bestuurt maximaal 16 binnenunits. Alle binnenunits hebben dezelfde afstelling.

### • Besturingssysteem met twee afstandsbedieningen

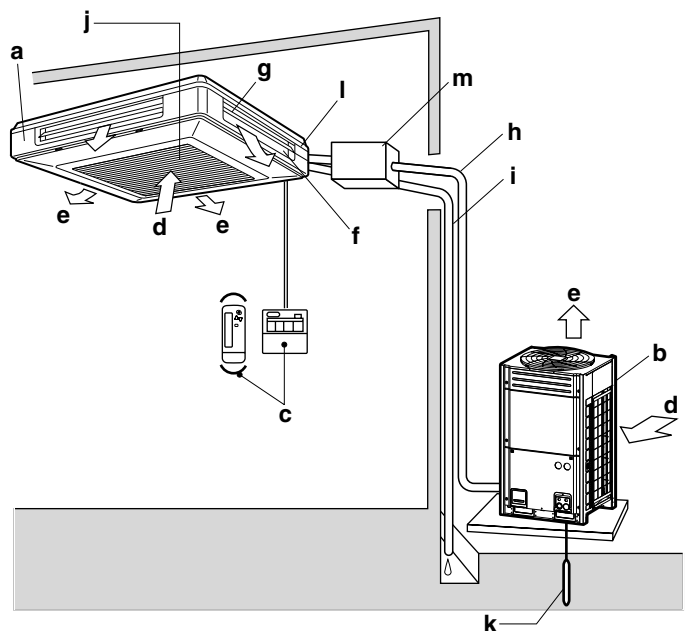
Eén binnenunit met twee afstandsbedieningen (ingeval van groepsbesturingssysteem, één groep binnenunits).

De unit wordt individueel bediend.

### OPMERKING

- Neem contact op met uw Daikin dealer bij het veranderen van de combinatie of de instelling van groepsbesturing en regelsystemen met twee afstandsbedieningen.

### Namen en functies van onderdelen



<b>a</b>	Binnenuit
<b>b</b>	Buitenunit
<b>c</b>	Afstandsbediening
<b>d</b>	Inlaatlucht
<b>e</b>	Uitlaatlucht
<b>f</b>	Luchtuitblaas
<b>g</b>	Luchtstroomklep (bij luchtuitlaat)
<b>h</b>	Leiding voor koelmiddel, aansluiting elektrische draad
<b>i</b>	Afvoerpijp
<b>j</b>	Luchtinlaat Het ingebouwde luchtfilter verwijdert stof en vuil.
<b>k</b>	Aarddraad Aard alle units om gevaar voor elektrische schokken te voorkomen.

l	(Ingebouwd) pompafvoerapparaat Voor afvoer van water dat tijdens koelen uit de kamer verwijderd is.
m	BEV unit Apparaat waarmee een FXUQ-unit aangesloten kan worden op een VRV-buitenunit.

## 2. VEILIGHEIDSOVER WEGINGEN

Het verdient aanbeveling om deze handleiding in zijn geheel zorgvuldig te lezen voordat u de airconditioner in gebruik neemt om alle functies en mogelijkheden te leren kennen en om te voorkomen dat het systeem door fouten in de bediening defect gaat.

Deze airconditioner is ingedeeld in de categorie "apparaten niet voor algemeen gebruik".

- **Onderstaande waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen hebben betrekking op de veiligheid. Neem deze aanwijzingen ten alle tijde in acht.**

**⚠ WAARSCHUWING** ..... Het negeren van waarschuwingen kan dodelijke ongevallen tot gevolg hebben.

**⚠ VOORZORGSMATREGELEN** .. Het negeren van voorzorgsmaatregelen kan lichamelijk letsel of schade aan eigendommen tot gevolg hebben.

- **Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een plaats waar hij voor elke gebruiker goed bereikbaar is. Zorg er tevens voor, dat elke nieuwe gebruiker deze gebruiksaanwijzing overhandigd krijgt.**

**⚠ WAARSCHUWING** —————

**Voorkom langdurige blootstelling aan de koude lucht en voorkom dat de temperatuur in de kamer te laag wordt. Kou is niet bevorderlijk voor de gezondheid.**

Uw fysieke conditie kan verslechteren en uw gezondheid kan worden aangetast.

**Schakel de netspanning onmiddellijk uit wanneer u iets ongewoons opmerkt (zoals een brandlucht) en neem contact op met uw dealer.**

Wanneer u de airconditioner onder dergelijke omstandigheden blijft gebruiken, zal dit uiteindelijk een defect veroorzaken en kan dit leiden tot schok- of brandgevaar.

**Laat de apparatuur door uw dealer installeren.** Verkeerde installatie kan lekkage veroorzaken en leiden tot schok- of brandgevaar.

**Laat onderhoud en reparaties uitsluitend door uw dealer uitvoeren.**

Verkeerd uitgevoerde onderhouds- of reparatiewerkzaamheden kunnen lekkage veroorzaken en leiden tot schok- of brandgevaar.

**Steek geen voorwerpen of vingers in de luchtinlaat, de luchtuitlaat of de luchtroosters.**

De ventilator draait met hoge snelheid en kan ernstig letsel veroorzaken.

**Neem bij lekkage van de koelvloeistof contact op met uw dealer.**

Wanneer de airconditioner in een kleine ruimte moet worden geïnstalleerd, moeten de nodige stappen worden genomen om te voorkomen dat bij lekkage de koelvloeistofconcentratie te hoog wordt. Als de koelvloeistofconcentratie te hoog wordt, kunnen er gebreken door zuurstofgebrek ontstaan.

**Laat los verkrijgbare accessoires door vakbekwaam personeel installeren.**

Gebruik alleen de voorgeschreven los verkrijgbare accessoires. Verkeerde installatie kan lekkage veroorzaken en leiden tot schok- of brandgevaar.

**Laat de apparatuur door uw dealer plaatsen of verwijderen.**

Verkeerde installatie kan lekkage veroorzaken en leiden tot schok- of brandgevaar.

**Gebruik alleen zekeringen van het juiste amperage.**

Het vervangen van zekeringen door een stukje ijzerdraad of soortgelijke voorwerpen kan defecten en brand tot gevolg hebben.

**Het gebruikte koelmiddel in de airconditioner is veilig en lekt gewoonlijk niet weg.**

**Wanneer onverhoopt toch koelmiddel uit het apparaat lekt, kan een schadelijk gas ontstaan wanneer het in contact komt met de vlam van een brander, een verwarmingsapparaat, kachel of een kooktoestel.**

Gebruik de airconditioner niet tot een onderhoudsmonteur de plaats van de lekkage adequaat heeft gerepareerd.

**⚠ VOORZORGSMATREGELEN** —————

**Gebruik de airconditioner alleen om de lucht te koelen of te verwarmen.**

Gebruik de airconditioner niet voor andere doeleinden, zoals het bewaren of beschermen van levensmiddelen, dieren, planten, precisie-instrumenten of kunstwerken, omdat dergelijke voorwerpen aangetast kunnen worden.

**Verwijder nooit de luchtuitlaat van de buitenunit.** Hierdoor legt u de ventilator bloot, wat zeer gevaarlijk is.

**Wanneer de airconditioner tegelijk met een ander verwarmingstoestel wordt gebruikt, dient de kamer op gezette tijden geventileerd te worden.**

Onvoldoende ventilatie kan zuurstofgebrek tot gevolg hebben.

### Controleer regelmatig of de funderingsblokken niet beschadigd zijn.

Als er beschadigingen zijn, kan het apparaat loskomen of omvallen en letsel veroorzaken.

### Plaats geen spuitbussen bij de airconditioner en vermijd het gebruik ervan.

Dit om brandgevaar te voorkomen.

### Schakel de airconditioner uit voordat u hem schoonmaakt en trek de stekker uit het stopcontact.

Dit om gevaar op elektrische schokken te voorkomen.

### Bedien de airconditioner niet met natte handen.

Dit om schokgevaar te voorkomen.

### Plaats nooit objecten onder de binnenunit die niet bestand zijn tegen water.

In de binnenunit kan water condenseren en uit de binnenunit druppelen wanneer de luchtvochtigheid hoger wordt dan 80% of wanneer de afvoeropening verstopt is geraakt.

### Plaats geen verbrandingstoestellen in de luchtstroom van de airconditioner.

Dit om onvolledige verbranding te voorkomen.

### Laat geen kinderen op de unit klimmen en plaats er geen voorwerpen op.

Dit om ongevallen en indeuken te voorkomen.

### Stel uw huisdieren en kamerplanten niet aan de koude luchtstroom bloot.

Dit is niet bevorderlijk voor hun gezondheid.

### Reinig de airconditioner niet met water.

Hierdoor kan gevaar voor elektrische schokken of brand ontstaan.

### Installeer de airconditioner niet op plaatsen waar ontvlambare gassen kunnen voorkomen.

Als er een gaslek optreedt en gas in de airconditioner komt, kan brand ontstaan.

### Installeer een aardlekschakelaar.

Als deze niet geïnstalleerd is, kan gevaar voor elektrische schokken of brand ontstaan.

### Zorg ervoor, dat de airconditioner goed geaard wordt.

Sluit de aardedraad niet aan op gas- of waterleidingen, bliksemafleiders of de aarde van de telefoonlijn. Onjuiste aarding kan gevaar op elektrische schokken tot gevolg hebben.

### Installeer afvoerleidingen om voor goede afvoer te zorgen.

Het op verkeerde wijze aanleggen van de afvoer kan waterlekage tot gevolg hebben.

### Het apparaat mag niet zonder toezicht door jonge kinderen of instabiele personen worden bediend.

Let op dat kinderen en zorg ervoor dat ze niet met het apparaat spelen.

## 3. BEREIK

### 3-1. FUQ

Indien de temperatuur of de vochtigheid buiten de volgende limieten valt, kan de veiligheidsapparatuur in bedrijf komen en de airconditioning afslaan, en soms kan er water uit de binnenunit lekken.

#### KOELEN

BUITENUNIT	BINNEN		BUITEN-TEMPERATUUR		
	TEMPERATUUR	VOCHTIGHEID	D	B	
RZQ71, 100, 125	D	18 t/m 37	80% of minder	D	-15 t/m 50
	B				
	W	12 t/m 28			
	B				

#### VERWARMEN

BUITENUNIT	BINNEN-TEMPERATUUR		BUITEN-TEMPERATUUR	
RZQ71, 100, 125	D	10 t/m 27	D	-19,5 t/m
			B	21
	W		B	-20 t/m
			B	15,5

DB: droge-bol-temperatuur (°C)

WB: natte-bol-temperatuur (°C)

Het insteltemperatuurbereik van de afstandsbediening is 16°C – 32°C.

### 3-2. FXUQ

Indien de temperatuur of de vochtigheid buiten de volgende limieten valt, kan de veiligheidsapparatuur in bedrijf komen en de airconditioning afslaan, en soms kan er water uit de binnenunit lekken.

	KOELEN		VERWARMEN	
BUITEN-TEMPERATUUR	D	-5 t/m 43	D	-20 t/m 21
			B	-20 t/m 15,5
W	21 t/m 32		D	15 t/m 27
BINNEN-TEMPERATUUR	W	14 t/m 25	B	
LUCHTVOCHTIGHEID BINNEN	80%* of minder			

\* Om condensvorming en het lekken van water uit het apparaat te voorkomen.

DB: droge-bol-temperatuur (°C)

WB: natte-bol-temperatuur (°C)

Het insteltemperatuurbereik van de afstandsbediening is 16°C – 32°C.

## 4. INSTALLATIELOCATIE

### Met betrekking tot de plaats van installatie

- Is de airconditioner geïnstalleerd in een goed geventileerde ruimte waar er geen obstructies zijn.
- Installeer de airconditioner niet in de volgende plaatsen.
  - a. In ruimten waar veel oliedampen van minerale oliën hangen.
  - b. Op plaatsen waar de lucht erg zout is, zoals in zee gebieden.
  - c. Op plaatsen waar zwaveldampen voorkomen, zoals bij warmwaterbronnen.
  - d. In ruimten waar veel spanningsschommelingen optreden, zoals in fabrieken.
  - e. In voer- en vaartuigen.
  - f. In ruimten waar sprays worden gebruikt of stoom voorkomt, zoals in een keuken.
  - g. In de buurt van machines die elektromagnetische golven opwekken.
  - h. In ruimten waar zuren en/of alkalinedampen voorkomen.
- Zijn voldoende voorzorgsmaatregelen genomen? Raadpleeg uw dealer voor details.

### Met betrekking tot de bedrading

- Laat de aanleg van de elektrische bedrading uitsluitend door erkende elektriciens uitvoeren. Raadpleeg hierover uw dealer. Leg de bedrading nooit zelf aan.
- Zorg ervoor dat de unit wordt voorzien van een gescheiden voedingssysteem en dat al het werk aan elektrische bedrading wordt uitgevoerd door erkende elektriciens en conform de landelijk geldende voorschriften en de instructies van deze installatiehandleiding.

### Besteed ook aandacht aan het geluid van het in werking zijnde systeem

- Zijn de volgende plaatsen gekozen?
  - a. Een plaats die sterk genoeg is om het gewicht van de airconditioner te kunnen dragen en bestand is tegen trillingen en geluid.
  - b. Een plaats waar de warme lucht uit de luchtuitlaat van de buitenunit en het geluid van het apparaat niet verstoort.
- Weet u zeker dat er geen voorwerpen voor de luchtuitlaat van de buitenunit staan? Dergelijke voorwerpen kunnen de prestaties verminderen en bijgeluiden veroorzaken.
- Neem contact op met uw dealer zodra er abnormale geluiden optreden.

### Met betrekking tot de afvoerleidingen

- Is de afvoerleiding goed aangelegd? Is de afvoerleiding van de buitenunit niet goed is aangelegd, kunnen de leidingen verstopt raken met vuil en stof. Hierdoor kan er in de binnenunit water-

lekkage optreden. Wanneer dit gebeurt dient u het systeem direct uit te zetten en contact op te nemen met uw dealer of het onderhoudscentrum.

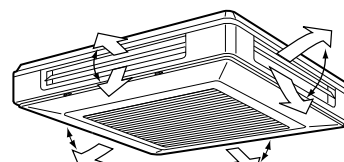
## 5. BEDIENING

- Bediening  
<FUQ>  
Meer informatie vindt u in de bedieningshandleiding bij de afstandsbediening.  
<FXUQ>  
Meer informatie vindt u in de bedieningshandleiding bij de buitenunit.
- De bedieningsprocedure verschilt tussen het model met de warmtepomp en het model met directe koeling. Neem contact op met uw Daikin dealer om het systeemmodel te bevestigen.
- Ter bescherming van de unit met de hoofdschakelaar 6 uur voordat de unit in gebruik wordt genomen worden aangezet.
- Indien de hoofdschakelaar tijdens bedrijf wordt uitgezet, worden de werking automatisch hervat nadat de hoofdschakelaar weer wordt aangezet.



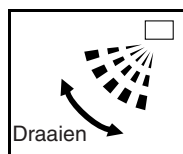
### DE RICHTING VAN DE LUCHTSTROOM INSTELLEN

Druk op de toets LUCHTSTROOMRICHTING om de uitblaashoek van de luchtstroom te wijzigen.



Omhoog en omlaag

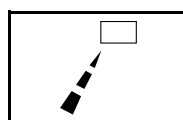
Druk op de toets LUCHTSTROOMRICHTING om de richting van de luchtstroom te kiezen zoals hieronder wordt getoond.



De LUCHTSTROOMKLEP-display verandert zoals hieronder getoond en de luchtstroomrichting verandert voortdurend. (Automatische draai-richting)



Druk op de toets LUCHTSTROOMRICHTING om de gewenste richting van de luchtstroom te kiezen.



De LUCHTSTROOMKLEP-display blijft staan en de luchtstroomrichting blijft ook in één richting staan. (Vaste luchtstroomrichting)

## BEWEGING VAN DE LUCHTSTROOMKLEP

Voor de volgende condities wordt de luchtstroomrichting bestuurd door een microcomputer. Hij kan daarom van het display verschillen.


Bedrijfs-stand	Koelen	Verwarmen
Bedrijfs-voorwaarden	<ul style="list-style-type: none"><li>• Wanneer de kamer-temperatuur lager is dan de ingestelde temperatuur.</li><li>• Bij voortdurende werking in horizontale luchtstroomrichting</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Wanneer de kamer-temperatuur hoger is dan de ingestelde temperatuur.</li><li>• Bij ontdooien</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Bij voortdurende werking in horizontale luchtstroomrichting</li></ul>	

Bedrijfsstand is inclusief automatisch bedrijf.

## 6. OPTIMALE WERKING

Ga als volgt te werk om ervoor te zorgen dat het systeem op de juiste manier werkt.

- Stel de luchtuitblaas goed in en verwijd rechtstreeks lucht te blazen op personen in de kamer.
- Gebruik gordijnen of jaloezieën om rechtstreeks zonlicht uit de kamer te houden tijdens het koelen.
- Ventileer de ruimte regelmatig.  
Wanneer de ruimte gedurende langere tijd achtereen wordt gebruikt, is het van belang dat deze regelmatig geventileerd wordt.
- Houd de deuren en ramen dicht. Indien de ramen en deuren open blijven, stroomt de lucht van de kamer naar buiten en wordt het koel- en verwarmingseffect verminderd.
- Plaats nooit andere verwarmingsapparaten direct onder de binneneenheid.  
Door de opstijgende warmte kunnen vervormingen in de binneneenheid ontstaan.
- Nooit voorwerpen in de buurt van de luchtinlaat en de luchtuitlaat van de unit plaatsen.  
Dit kan het effect verminderen of de werking stilzetten.
- Schakel de hoofdschakelaar van de unit uit wanneer deze gedurende langere tijd niet wordt gebruikt.  
Wanneer de hoofdschakelaar ingeschakeld blijft, verbruikt het systeem, ondanks dat het niet werkt, toch een klein restvermogen van enkele Watts. Schakel de hoofdschakelaar van de unit uit om energie te besparen. Schakel de hoofdschakelaar ongeveer zes uur voordat u het apparaat opnieuw gaat gebruiken opnieuw in (Zie ONDERHOUD).

- Neem contact op met een gekwalificeerde medewerker om de luchtfilters te laten reinigen wanneer in het display de melding “” (Zie ONDERHOUD).


## 7. ONDERHOUD (VOOR ONDERHOUDSPERSONEEL)

**LAAT ONDERHOUDSWERKZAAMHEDEN UITSLUITEND DOOR ERKENDE ONDERHOUDSPERSONEEL UITVOEREN.**

### BELANGRIJK!

- **DE STROOMTOEVOER NAAR ALLE ELEKTRISCHE CIRCUITS DIEN TEGENWOORDIG TE WORDEN ONDERBROKEN VOORDAT ER PANELEN GEOPEND MOGEN WORDEN DIE TOEGANG GEVEN TOT DE INWENDIGE ONDERDELEN.**
- Schakel de airconditioner uit voordat u hem schoonmaakt en trek de stekker uit het stopcontact. Dit om gevaar op elektrische schokken te voorkomen.
- Reinig de airconditioner niet met water. Dit om elektrische schokken te voorkomen.
- Wees voorzichtig met steigers en ladders. Neem bij het werken op hoogten voldoende voorzorgsmaatregelen.

### HET REINIGEN VAN HET LUCHTFILTER

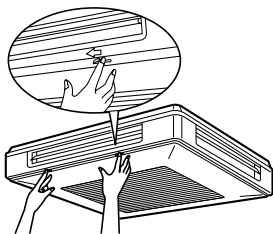
Reinig het luchtfilter wanneer de aanduiding “” op de display verschijnt.

Hierin wordt weergegeven dat het apparaat gedurende een vooraf ingestelde tijd zal werken. Reinig het luchtfilter vaker als de unit is geïnstalleerd in een ruimte, waar de lucht zeer vuil is. Vervang het luchtfilter wanneer het vuil zo hardnekkig is geworden dat het niet meer kan worden verwijderd (Vervangend luchtfilter niet meegeleverd).



### 1. Open de luchtinlaatgrille.

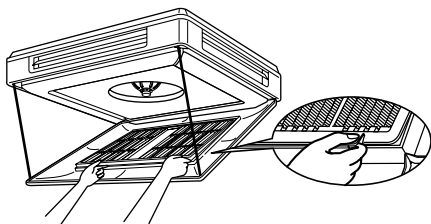
Verschuif de beide knoppen en trek deze omlaag. (Ga op dezelfde manier te werk om de grille te sluiten.) (Zie Afb. 1)



Afb. 1

### 2. Verwijder de luchtfilters.

Trek de twee knoppen op het luchtfilter omhoog en naar u toe. (Zie Afb. 2)



Afb. 2

### 3. Reinig het luchtfilter.

Gebruik een stofzuiger **A)** of was het luchtfilter met water **B).**

**A)** Reinigen met een stofzuiger



**B)** Reinigen met water

Was het filter, wanneer het erg vervuild is, met een zachte borstel en een neutraal reinigingsmiddel



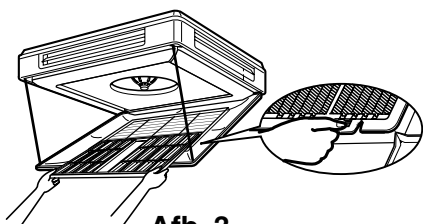
Schud het water zoveel mogelijk van het filter en laat het in de schaduw opdrogen.

#### OPMERKING

- Reinig de airconditioner niet met water dat warmer is dan 50°C, omdat hierdoor de behuizing kan verkleuren of vervormen.
- Stel het filter niet bloot aan open vuur omdat het in brand kan vliegen.

### 4. Plaats het luchtfilter terug.

- 1 Schuif het luchtfilter langs het frame van het inlaatrooster en druk het filter in het uitstekende gedeelte van het inlaatrooster.
- 2 Zet het luchtfilter vast door beide knoppen aan te drukken. (Zie Afb. 3)



Afb. 3

### 5. Sluit het aanzuigrooster.

Zie item nr. 1.

### 6. Druk, nadat de netvoeding ingeschakeld is, op de RESETTOETS MET HET LUCHTFILTERREINIGINGSPICTOGRAM.

De display “” verdwijnt.

## HET REINIGEN VAN DE LUCHTUITLAAT EN DE BEHUIZING

- Reinig met een zachte doek.
- Verwijder hardnekkige vlekken met water of een neutraal schoonmaakmiddel.
- Als de luchtstroomklep zeer vuil is kunt u hem verwijderen en schoonmaken, of vervangen. (Luchtstroomkleppen zijn los verkrijgbaar.)

#### OPMERKING

- Gebruik geen benzine, benzeen, verfverdunder, schuurmiddelen en insecticiden. De afwerking kan door dergelijke stoffen verkleuren of beschadigd worden.
- Laat de binnenunit niet nat worden. Er kan schok of brandgevaar door ontstaan.
- Oefen bij het schoonmaken niet te veel druk uit. De afwerking kan loskomen.
- Het luchtfilter of de buitenzijde van het apparaat nooit met water of lucht met een temperatuur hoger dan 50 °C.

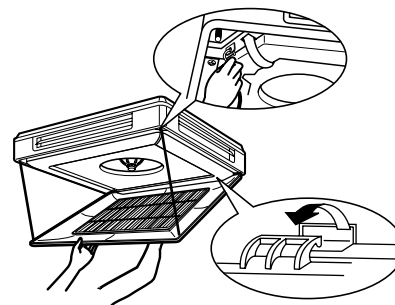
## REINIGEN VAN HET AANZUIGROOSTER

### 1. Open het inlaatrooster.

Zie “HET REINIGEN VAN HET LUCHTFILTER”. (Zie Afb. 1)

### 2. Maak het inlaatrooster los.

- 1 Maak de twee touwtjes los waarmee het inlaatrooster aan de binnen-unit is bevestigd.
- 2 Als het inlaatrooster helemaal geopend is, kunt u hem verwijderen door hem omhoog te drukken, zoals de afbeelding laat zien. (Zie Afb. 4)



Afb. 4

### 3. Verwijder de luchtfilters.

Meer informatie vindt u in de paragraaf “HET REINIGEN VAN HET LUCHTFILTER”

#### 4. Reinig de luchtinlaatgrille.

Was de grille met een zachte borstel en een neutraal reinigingsmiddel of alleen water en laat de grille goed drogen



##### • Bij sterke vervuiling

Breng een reinigingsmiddel voor het reinigen van ovens en ventilatoren onverdund aan op de grille, laat het ongeveer 10 minuten inwerken en spoel de grille vervolgens af met water.

#### OPMERKING

- Reinig de airconditioner met water dat niet heter is dan 50°C, omdat anders de behuizing van de airconditioner kan verkleuren en/of vervormen.

#### 5. Het luchtfilter monteren

Meer informatie vindt u in de paragraaf “HET REINIGEN VAN HET LUCHTFILTER”.

#### 6. De luchtinlaatgrille bevestigen

Zie punt 2.

#### 7. Sluit de luchtinlaatgrille.

Zie punt 1.

### DE LUCHTSTROOMKLEM LOSMAKEN EN BEVESTIGEN

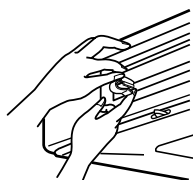
#### 1. De klep losmaken

Open de pal aan beide uiteinden en trek de klep naar u toe. (Zie Afb. 5)

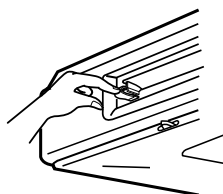
#### 2. De klep bevestigen

Breng de pallen van de klep op één lijn met de bulten aan de zijkanten van de luchtuitlaat en druk de klep voorzichtig aan.

(Zie Afb. 6)



Afb. 5



Afb. 6

#### OPMERKING

- Gebruik alleen zachte borstels en milde reinigingsmiddelen wanneer u de klep met water wast.

### OPSTARTEN NA EEN LANGE PERIODE VAN INACTIVITEIT

#### Bevestig het volgende

- Controleer of de luchtinlaat en -uitlaat niet zijn geblokkeerd. Verwijder eventuele belemmeringen.
- Controleer of de aarde is aangesloten. Is een kabel misschien ergens verbroken? Neem in het geval van problemen contact op met uw leverancier.

#### Reinig het luchtfilter en de buitenpanelen.

- Vergeet niet het luchtfilter na het reinigen te bevestigen.

#### Zet de hoofdschakelaar aan.

- Het display op de afstandsbediening wordt getoond wanneer de stroom wordt aangezet.
- Ter bescherming van de unit moet de hoofdschakelaar ten minste 6 uur voordat het systeem in gebruik wordt genomen worden aangezet.

### WAT TE DOEN ALS U HET SYSTEEM VOOR LANGE TIJD STOPT

#### Zet VENTILATOR een halve dag aan en laat de unit drogen.

- Meer informatie vindt u in de bedieningshandleiding bij de afstandsbediening.

#### Zet de stroom uit.

- Wanneer de hoofdschakelaar wordt aangezet, wordt er een kleine hoeveelheid elektriciteit gebruikt, ook al is het systeem niet in bedrijf.
- Het display op de afstandsbediening verdwijnt wanneer de hoofdschakelaar wordt uitgezet.

#### Het luchtfilter en de buitenzijde van het apparaat reinigen.

- Zorg ervoor dat het luchtfilter, nadat het is gereinigd, weer op de oorspronkelijke plaats wordt teruggeplaatst. Meer informatie vindt u in de paragraaf “ONDERHOUD”.

## 8. GEEN SLECHTE WERKING VAN DE AIRCONDITIONER

Volgende symptomen duiden niet op een probleem met de airconditioner.

### I. HET SYSTEEM WERKT NIET

- **Het systeem start niet onmiddellijk opnieuw nadat de AAN/UIT-toets is ingedrukt.**  
Wanneer het BEDRIJFS-lampje brandt, is het systeem in normale conditie. Het start niet onmiddellijk omdat een beveiliging overbelasting van het systeem voorkomt. Na 3 minuten start het systeem weer vanzelf.
- **Het systeem wordt niet direct in werking gesteld als de TEMPERATUURINSTELLING-toets in de vorige stand wordt teruggezet nadat de toets is ingedrukt.**  
Als de BEDRIJFS-indicator gaat branden, functioneert het systeem normaal. Het systeem wordt niet direct in werking gesteld omdat er een beveiliging is geactiveerd om overbelasting te voorkomen. Het systeem wordt na 3 minuten automatisch in werking gesteld.

- **Het systeem start niet wanneer het display “” (GECENTRALISEERDE BESTURING) toont en enkele seconden knippert nadat een bedieningstoets is ingedrukt.**  
Dit komt doordat het systeem centraal bestuurd wordt. Wanneer het display knippert betekent dit dat het systeem niet met de afstandsbediening bestuurd kan worden.
- **Het systeem start niet onmiddellijk terug op wanneer u de voeding inschakelt.**  
Wacht één minuut totdat de microcomputer klaar voor gebruik is.

## II. UIT HET TOESTEL KOMT WITTE ROOK

- **Wanneer de vochtigheid hoog is tijdens koeling (Op vette of stoffige plaatsen)**  
Indien de binnenkant van een binnenunit bijzonder vervuild is, wordt de temperatuurverspreiding in een kamer ongelijk. Het is nodig de binnenkant van de binnenunit te reinigen.  
Vraag uw Daikin dealer om gegevens over het reinigen van de unit. Dit moet door een ervaren servicepersoon worden gedaan.
- **Wanneer het systeem na ONTDOOIWERKING in VERWARMWERKING wordt geschakeld.**  
Het vocht dat bij ONTDOOIEN (ontdooien) werd gecreëerd, wordt in stoom omgezet en komt vrij.

## III. GELUID VAN AIRCONDITIONERS

- **Nadat het apparaat is gestart, hoort u een gonzend geluid.**  
Dit geluid wordt veroorzaakt door de temperatuurregelaar.  
Na ongeveer één minuut verdwijnt het geluid.
- **Er is een voortdurend laag gesis te horen wanneer de systemen in de KOELEN of ONTDOOIEN stand zijn.**  
Dit is het geluid van koelgas dat door de binnen- en buitenunits stroomt.
- **Er is een sissgeluid te horen bij het starten of onmiddellijk nadat de werking is gestopt, of dat te horen is aan het begin of onmiddellijk na het stoppen van het ONTDOOIEN.**  
Dit is het geluid van koelmiddel, veroorzaakt door het stoppen en veranderen van de stroom.
- **Er is een voortdurend laag gesis te horen wanneer het systeem in de KOELEN stand is of wanneer het stopt.**  
Het geluid is te horen wanneer de afvoerpomp in bedrijf is.
- **Er is een piepgeluid te horen wanneer het systeem in bedrijf is of nadat het systeem is gestopt.**  
Dit geluid wordt veroorzaakt door het uitzetten en inkrimpen van plastic onderdelen.

## IV. STOF VAN DE UNITS

- **Wanneer het systeem gestart wordt nadat het langere tijd niet in gebruik is geweest, kan er stof uit de unit worden geblazen.**  
Stof dat in de unit terecht is gekomen wordt naar buiten geblazen.

## V. DE UNITS GEVEN EEN GEUR AF

De unit neemt de geur van de kamer, de meubelen, sigaretten, enz. op en geeft ze dan weer vrij.

## VI. OP HET LCD-DISPLAY VAN DE AFSTANDSBEDIENING WORDT “” GETOOND.

- **Dit gebeurt onmiddellijk nadat de hoofdschakelaar is aangezet.**  
Dit is een normale conditie voor de afstandsbediening. Dit duurt enige tijd.

## 9. IN GEVAL VAN PROBLEMEN

- I. **Als één van onderstaande storingen zich voordoet, dan neemt u de betreffende maatregelen en neemt u contact op met uw Daikin dealer.**


Het systeem moet door een erkend onderhoudsmonteur worden gerepareerd.

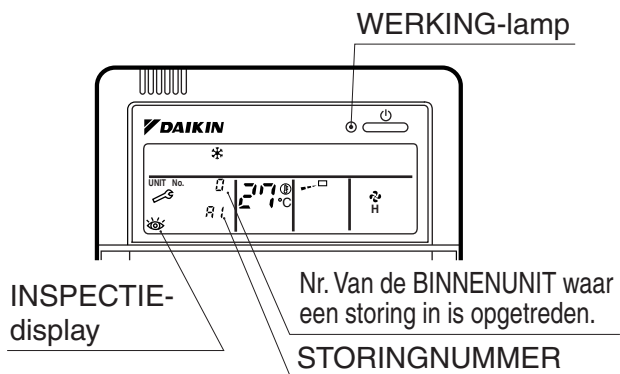
### WAARSCHUWING

**Haal, wanneer u iets abnormaals merkt aan de airconditioner (een brandlucht e.d.) direct de stekker uit het stopcontact en neem contact op met de leverancier**

Wanneer u het apparaat gewoon ingeschakeld laat, kan het defect raken, gevaar voor elektrische schokken of brand ontstaan.

- Als een veiligheidsfunctie, zoals bijvoorbeeld een zekering, een stroomonderbreker, of een aardfoutstroomonderbreker, vaak worden geactiveerd, of als de AAN/UIT-schakelaar niet goed werkt.  
**Maatregel:** de hoofdschakelaar uitzetten.
- Als water uit de unit lekt.  
**Maatregel:** de werking stilzetten.

- Als de display “”, “UNIT Nr.” en het WERKING-lampje knipperen en het “STORINGNUMMER” verschijnt.



**Maatregel:** Breng uw Daikin-dealer op de hoogte van de display.

## II. Indien het systeem alleen in het bovenstaande geval correct werkt, en geen van bovenstaande storingen aanwezig is, moet het systeem volgens de volgende procedures worden onderzocht.

### 1. Indien het systeem helemaal niet werkt.

- Controleer of er een stroomstoring is. Wacht totdat de stroom hersteld is. Indien er zich tijdens de werking van het systeem een stroomstoring voordoet, start het systeem weer vanzelf, onmiddellijk nadat de stroom hersteld is.
- Controleer of de zekering is doorgeslagen en of de onderbreker heeft gewerkt. Vervang de zekering of stel de onderbreker opnieuw in.

### 2. Indien het systeem stopt nadat het in bedrijf is gesteld.

- Controleer of de luchtinlaat of -uitlaat van de buiten- of binnenunit geblokkeerd is door een voorwerp. Verwijder de belemmering en zorg ervoor dat de lucht vrij kan stromen.
- Controleer of het luchtfilter verstopt is. Neem contact op met een gekwalificeerde medewerker om de luchtfilters te laten reinigen (Zie ONDERHOUD).

### 3. Het systeem werkt, maar koelt of verwarmt onvoldoende.

- Indien de luchtinlaat of -uitlaat van de binnen- of buitenunit geblokkeerd is door een voorwerp. Verwijder het voorwerp en zorg ervoor dat de lucht vrij kan stromen.
- Indien het luchtfilter verstopt is. Neem contact op met een gekwalificeerde medewerker om de luchtfilters te laten reinigen (Zie ONDERHOUD).

- Wanneer de ingestelde temperatuur niet correct is (Zie INSTELLINGEN).
- Wanneer de toets VENTILATORASNELHEID is ingesteld op LANGZAAM (Zie INSTELLINGEN).
- Wanneer de richting van de luchtstroom niet correct is (Zie “AFSTELLEN VAN DE RICHTING VAN DE LUCHTSTROOM”).
- Indien de deuren of ramen op zijn. Sluit de deuren en ramen om te voorkomen dat de wind naar binnen waait.
- Indien rechtstreeks zonlicht de kamer binnen komt (tijdens koeling) Gordijnen of jaloezieën sluiten.
- Wanneer er te veel personen in de kamer zijn (tijdens het koelen). De effectiviteit van het koelen neemt af als er in de kamer te veel warmte wordt geproduceerd.
- Als de kamer verwarmd wordt (tijdens het koelen). De effectiviteit van het koelen neemt af als er in de kamer te veel warmte wordt geproduceerd.

**DAIKIN INDUSTRIES, LTD.**

Head office:  
Umeda Center Bldg., 4-12, Nakazaki-Nishi 2 chome,  
Kita-ku, Osaka, 530-8323 Japan

Tokyo office:  
Shinjuku Sumitomo Bldg., 6-1 Nishi-Shinjuku  
2-chome, Shinjuku-ku, Tokyo, 163-0235 Japan

**DAIKIN EUROPE NV**

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium